Dua’a Kumayl

دُعاءٌ كُمِيل

(Arabic text with English Translation and Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible. To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped”.
Download font here: http://www.duas.org/fonts/
Kumayl Ibn Ziyad Nakha'i (r.a) was a confidant amongst the companions of Imam Ali Ibn Abi Talib (a.s) and this sublime Du'a was first heard from the beautiful, though anguished, voice of Imam Ali (a.s). According to Allama Majlisi (r.a) Kumayl had attended an assembly in the Mosque at Basra which was addressed by Imam Ali (a.s) in the course of which the night of the 15th of Shaban was mentioned. Imam Ali (a.s) said-"Whosoever keeps awake in devoutness on this night and recites the Du'a of Prophet Khizr, undoubtedly that person's supplication will be responded to and granted. When the assembly at the Mosque had dispersed, Kumayl (r.a) called at the house where Imam Ali was staying, and requested him to acquaint him with Prophet Khizr's "Du'a". Imam Ali (a.s) asked Kumayl (r.a) to sit down, record and memorize the "Du'a" which Imam Ali (a.s )dictated to Kumayl (r.a). Imam Ali (a.s) then advised Kumayl (r.a) to recite this "Du'a" on the eve of (i.e. evening preceding) every Friday, or once a month or at least once in every year so that, added Imam Ali (a.s), "Allah may protect you from the evils of the enemies and the plots contrived by impostors. O' Kumayl! in consideration of your companionship and understanding, I grant you this honour of entrusting this "Du'a" to you.". 
O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

*allahu'mma salli `ala muhammadin wa ali muhammadadin*
In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

\textit{bis-millahir-rahmanir-rahim}
O Allah, I ask You by Your mercy, which covers all things;

_=allahumma in-ni as-aluka bi-rah-matikal-lat\textsuperscript{i} wasi`at kul-la shay_
And by Your strength, through which You overpower all things,

wa bi-qu-watikal-lati qahar-ta biha kul-la shay
And toward which all things are humble

wa khada`a laha kul-lu shay
And before which all things are lowly;

wa dhal-la laha kul-lu shay
By Your might, by which You overcome all things.

wa bi-jabarutikal-lati ghalab-ta biha kul-la shay
And by Your might, before which nothing stands;

wa bi`izzatikal-latī la yaqumu laha shay
وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

By Your magnificence, which fills all things.

wa bi`azamatikal-lati mala-at kul-la shay
By Your authority, which rises over all things.

wa bisul-tanikal-ladhi `ala kul-la shay
And by Your face (i.e. essence), which remains after the destruction of all things.

\[
wa\ bi-waj-hikal-baqi\ ba`da\ fana-i\ kul-li\ shay
\]
By Your names (attributes) which manifest Your power over all things.

wa bi-as-ma-ikal-lati malat ar-kana kul-li shay
And by Your knowledge, which encompasses all things;

wa bi`il-mikal-ladhi ahata bikul-li shay
And, by the light of Your face (i.e. essence), through which all things shine.

wa bi-nuri waj-hikal-ladhi ada-a lahu kul-lu shay
O Light! O All-holy!

ya nuru ya qud-dus
O First of those who are first

ya aw-walal-aw-walin
And O Last of those who are last!

wa ya a-khiral-a-khirin
O Allah, forgive me those sins which tear apart modesty!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-lati tah-tikul`isam
O Allah, forgive me those sins which bring down misfortunes.

*allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-latiniqam*
O Allah, forgive me those sins which alter blessings!

*allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-latitughy-yirun-ni`am*
O Allah forgive me those sins which hold back supplication!

allahuusahaan-igh-fir liyadh-dhunubal-lati tah-bisud-du’a
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لي الذِّنُوبَ الَّتِي
تَقْطَعُ الرَّجَاءَ

O Allah forgive me those sins which cut down the hopes!

allahumma-igh-fir liyadh-dhunubal-lati taq-tau'r-raja
O Allah, forgive me those sins which draw down tribulation!

ملأ: اللّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تَنْزِلُ الْبَلَاءَ

Dua’a Kumayl

للّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
اللّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
اللّهُمَّ اغْفِرْ لي كُلَّ ذَنْبِي أذْنَبْتِهُ}
وَكُلَّ خَطِيئَتِي أَخْطَأَتِهَا

O Allah, forgive me every sin I have committed and every mistake I have made!

allahumma-igh-fir liya kul-la dham-bin adhnabtuhu wa kul-la khati-atin akh-tatuha
اللَّهُمَّ إِني أَتَقْرَبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ

O Allah, verily I seek nearness to You through remembrance of You,

allahumma inni ataqarrabu ilayka bi-dhik-rik
And I seek intercession from You with Yourself,

*wa as-tash-fiu' bika ila naf-sik*
وَأَسَأَلُكَ بِجُودِكَ أَن تُدْنِيْنِي مِن قُرْبِكَ

And I ask You through Your munificence to bring me near to Your proximity,

wa as-aluka bi-judika an tud-ni-yani min qur-bik
And to bestow upon me (the ability to) thank you,

wa an tuzi`ani shuk-rak
And to inspire me with Your remembrance.

wa an tul-himani dhik-rak
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسَأَلُكَ سُؤَالَ خَاصِّٰع
مُّتَذَِلِّلَ خَاشِٰع

O Allah, verily I ask You with the asking of a submissive, abased and lowly man

allahumma in-ni as-luka suala khadii'm-mutadhal-lilin kha-shii'n
to show me forbearance, to have mercy on me

an tusamihani wa tar-hamani
وَتَجْعِلْنِي بِقَسَمِكَ رَاضِيَةً قَانِعَةً،
وَفِي جَمِيعِ الأَحْوَالِ مُتَوَاضِعَةً
And to make me satisfied and content with Your appointment and [make me] humble in every state.

wa taj-`alani bi-qasamika radiyan qani`n wa fi jamii`l-ah-wali mutawadi`aa
O Allah, I ask You the question of one whose poverty is intense,

*allahumma wa as-aluka suala manish-tad-dat faqatuh*
who presents his need only to You,

wa anzala bika i'ndash-shada-idi hajatahu
Dua’a Kumayl

وَعَظُّمُ فِي مَا عِندَكَ رَغْبَتُهُ
and whose desire is great for what
(only) You have.

wa `azuma fima i'ndaka ragh-batuhu
O Allah, Great is Your authority, exalted is Your place,

اللَّهُمَّ عَظْمَ سُلْطَانَكَ وَعَلاَ مَكَانُكَ

allahumma `azuma sul-tanuka wa `ala makanuk
And unknown is Your plan,
clear is Your command,

wa khafiya mak-ruka wazahara am-ruk
And Your domination is overwhelming, 
Your power is unhindered

wa ghalaba qah-ruka wa jarat qud-ratuk
And escape from Your judgement is impossible.

wa-la yum-kinul-firaru min huku-matik
O Allah, I find no forgiver of my sins,

اللَّهُمَّ لا أَعْجِدُ لِذُنُوبِي غَافِراً

allahumma la ajidu lidhunubi ghafira
Nor concealer of my ugly acts

wa-la liqaba-ihi satira
Nor transformer of any of my ugly acts into good acts but You

wa-la lishayim-min `amali-yal-qabihi bil-hasani mubad-dilan ghayrak
There is no god but You!
Glory and praise be to You!

لا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ
وَبِحَمْدِكَ

la ilaha il-la anta sub-hanaka wa biham-dika
I have wronged myself,

zalam-tu naf-si
وَتَخَرَّأْتُ بِجَهَلِي

And I have been audacious in my ignorance

wa tajar-ratu bijah-li
And I have depended upon Your eternal remembrance of me and Your (continuous) grace on me.

wa sakan-tu ila qadimi dhik-rika li wa man-nika `alay
O Allah! O my Protector! How many ugly (deeds) You have concealed!

*allahumma maw-lay kam-min qabihin satar-tah*
And how many heavy misfortunes You have lifted!

wa kam-min fadihim-minal-bala-i aqal-tah
وَكَمْ مِنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ

And how many stumbles You have prevented!

wa kam-min i'thariw-waqaytah
وَكَمْ مِن مَّكْرُوْهُ دَفَعْتَهُ
And how many ordeals You have repelled!

wa kam-mim-mak-ruhin dafa`tah
وَلَمْ مِنْ ثَوَاء خَمِّن لَّشْتُ أَهْلاً
لَّيُ هَشَرْيُ
لَّهُ نَشْرَتَهُ

How many graceful praises, which I am not worthy of, You have spread!

wa kam-min thana-in jamilil-las-tu ah-lal-lahu nashar-tah
O Allah, my tribulation is tremendous,
وَاَفْرَطَ بِي سُوءُ حَالِي
And my bad state is excessive,

wa af-rata bi suo-u hali
And my acts are inadequate,

wa qasurat bi a`mali
And my chains have tied me down,

wa qa`adat bi agh-la-li
And my desires have withheld me from my (own advantages).

wa habasani `an-naf-e'e bu`a-du a-ma-li
And this world with its delusions,

wa khada`at-nid-dunya bi-ghururi-ha
وَنَفْسِي بِجَنَايَتِهَا وَمِطَالِي

my own soul with its offences and my delay have deceived me.

wa naf-si bi-jinayatiha wa mita-li
O my Master! So I ask You by Your might

ya say-yidi fa-as-aluka bi-i'z-zatika
An la yah-juba `an-ka du`aa-i suo-u `amali wa fi`ali

not to let my ugly deeds and acts conceal my supplication from You,
وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفْيِي مَا اطْلَعْتُ
علَيْهِ مِنْ سِرِّي
not to disgrace me by exposing what
is secret of my (acts), which (only)
You are aware of,

wa-la taf-dah-ni bi-khafi-yi mat-tala`ta
`ailayhi min sir-ri
وَلا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي
And not to hasten me to punishment for what I have done in private:

wa-la tu`ajil-ni bil-u'qubati `ala ma `amil-tuhu fi khalawati
من سوء فعلي وエステيتي,

such as, my ugly deeds, my offenses,

*min suo-i fi`a-li wa isa-ati*
وَدَوَامُ تَفْرِيقِي وَجَهَالَاتِي
my continuous negligence, my ignorance,
wa dawami taf-riti wa jahalati
وَكَثْرَةٍ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي
And my manifold passions and my forgetfulness.

wa kath-rati sha-hawati wa ghaf-lati
And by Your might, O Allah, be compassionate to me in all circumstances,

wa kunil-lahumma bi-i'z-zatika li fi kul-lil-ah-wali ra’uфа
And be gracious to me in all affairs!

wa `alay-ya fi jamii`l-umuri `atufa
My God and my Lord! Whom can I ask beside You, to remove my affliction, and to look into my affairs?

Dua’a Kumayl

إِلٌَُِ وَرَبُِّ مَن لُِّ كَّْرُكَ اَصْألُيُ
مَشْمَ طُرِّي وَالْوَّؾَرَ نُِ اَمْرِي

إلهي وربي من لي غيرك أسأله
كشف ضري والنظر في أمري!
My God and my Protector! You have laid on me rules (to follow), but I followed my own whims.

*ilahi wa maw-laya aj-rayta `alay-ya huk-mant-tab`tu fihi hawa naf-si*
And I did not remain wary of adorning my enemy.

wa lam ah-taris fihi min tazyini `adu-wi
Therefore, he was (able to) deceive me through my desires, and destiny favoured him in this (matter).

fa-ghar-rani bi-ma ah-wa wa as-`adahu `ala dha-likal-qada
Thus I exceeded Your limits by violation of Your rules,

fa-taja-waztu bi-ma jara `alay-ya min dha-lika ba`da hududik
وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوَامِرِكَ

and disobeyed some of Your commands.

wa khalaf-tu ba`da awamirik
Nalaku larruha ~ulay fi jami`u

Therefore, Yours is the argument against me in all of that,

falakal-huj-jatu `alay-ya fi jamii` dhalik
وَلا حُجَّةَ لِي فِي مَا جَرَّي عَلَيَّ فِيهِ
قَضَائُكَ،
and I have no argument (regarding)
Your judgement against me,

wa-la huj-jata li fima jara `alay-ya fihi qadauaka
nor in what Your decree and Your tribulation imposed upon me.

wa alzamani huk-muka wa balauk
Now I have come to You, My God, after my shortcoming and my immoderation toward myself, 

wa qad ataytuka ya ilahi ba`da taq-siri wa is-rafi `ala naf-si
Proffering my excuse, regretful,

mu`a-tadhiran-nadiman
منكسرًا مستقيلاً

Broken, apologizing,

mun-kasiram-mus-taqilama
مُّسْتَغْفِرَٰاً مَّنِيبًاً،

Asking forgiveness, repenting,

mus-tagh-firam-muniban
مُّقِرّاً مذعّناً مُعتَرفاً

Acknowledging, submissive, confessing.

muqir-ram-mudhi'nam-mu`a-tarifa
I find no place to flee from what occurred through me,

\[ \text{la ajidu mafar-ram-mim-ma kana min-ni} \]
Nor any place of escape to which I may turn in my affairs,

wa-la mafza'an atawaj-jahu ilayhi fi am-ri
غَيْرَ قِبْوُلِكَ عُذْرِي، وَإِدخَاِلكَ إِيَايِ فِي سَعَةَ مِن رَّحْمَتِكَ

Other than Your acceptance of my excuse and Your entering me into the compass of Your mercy.

ghayra qabulika u'dhri wa id-khalika i-yaya fi sa'tim-mir-rah-matik
O Allah, so accept my excuse,

*allahumma faq-bal u'dhri*
Have mercy upon the severity of my affliction

war-ham shid-data duri
And release me from the tightness of my fetters,

wa fuk-kani min shad-di wathaqi
My Lord, have mercy upon the weakness of my body, the thinness of my skin and the frailty of my bones.

*ya rab-bir-ham da`fa badani wa riq-qata jil-di wa diq-qata `azmi*
O You who gave rise to my creation, to the remembrance of me,

ya mam bada khal-qi wa dhik-ri
وَتَرْبِيَتِي وَبَرِّي وَتَغْذِيَتِي

to the nurture of me, to goodness
toward me and to nourishment on
me,

wa tar-bi-yati wa biri wa tagh-dhi-yati
Bestow upon me for the sake of Your having given rise [to me] with generosity and Your previous goodness to me!

hab-ni lb-tida-i karamika wa salifi bir-rika bi
O Allah, my Master and my Lord!

ya ilahi wa say-yidi wa rab-bi
Can You see me punished with Your fire after my belief in Your unity,

aturaka mu`adh-dhibi binarika ba`da tawhidik
And after the knowledge of You my heart has embraced,

wa ba`da man-tawa `ailayhi qal-bi mim-ma`rifatik
وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

And the remembrance of You my tongue has constantly mentioned

wa lahiya bihi lisani min dhik-rik
And the love of You to which my mind has clung,

wa a`taqadahu zamiri min hub-bik
وَبَعْدَ صِدْقِي اعْتِرَافِي وَدُعَائِي
خَاصِعًا لِّرُبُوبِيَّتِكَ

And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?

wa ba`da sid-qi-`a-tirafi wa du`aa-i
khadi`aal-li-rububi-yatika
هَيْهَاتَ أَنْتَ أُكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضِيِّعُ
مَنْ رَبِّيْتَهُ

Far be it from You! You are too generous to abandon one whom You have nurtured,

hayhata anta ak-ramu min an tuday-yi`a mar-rab-baytah
أَوْ تُبِعِدَ مَنْ أَدْنِيَتَهُ

or to push away from (Your mercy) one whom You have (already) brought near,

aw tub-i'da man ad-naytah
أَوْ تُشَرِّدَ مَنْ آوَيْتَهُ
or to drive away one whom You have given shelter,

aw tushar-rida man a-aytah
أو تُسْلِمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَن كَفَيْتَهُ
وَرَجَمْتَهُ

or to leave to misfortune one whom You have spared and shown mercy.

aw tus-s-lima ilal-bala-i man kafay-tahu wa rahim-tah
I wish I knew, O my Master, my God, my Protector,

wa layta shi`a-ri yay say-yidi wa ilahi wa maw-lay
اتسَلِّطْ النَّارَ عَلَى وُجُوهٍ خَرَّتْ
لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

how You could impose fire on faces, which fall down prostrating to Your magnificence,

atusal-litun-nara `ala wujuhin khar-rat li-`azamatika sajdah
Dua’a Kumayl

وَعَلَى أَلْسَنِ نَطَقَتْ بِتَوْجِيدٍ صَادِقَةً وَبِشُكْرِكَ مَادِهَةً

and on tongues which have already sincerely declared Your unity, and have always been thankful,

wa `ala al-sunin-nataqat bi-taw-hidika sadiqataw-wa bishuk-rika madihah
وَعَلَى قُلُوب اعْتَرَفَتْ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقَّقَةً

and on hearts which surely acknowledge Your divinity,

wa `ala qulubin-`a-tarafat bi-ilhi-yatika muhaq-qiqah
and on minds which possess knowledge of You until they become humble,

wa `ala dama-ira hawat minal-i'l-mi bika hat-ta sarat khashi`ah
وَعَلَى جَوَابِرَ سَعَتْ إِلَى أُوْطَانِ

and on limbs which obediently moved to places of Your worship,

wa `ala jawariha sa't ila aw-tani ta'b-budika ta-i`ataw-
and beckoned for Your forgiveness in submission

wa asharat bis-tigh-farika mudhi'nah
No such opinion is held of You! Nor has such been reported - thanks to Your bounty — concerning You,

ma hkadhaz-zan-nu bika wa-la ukh-bir-na bi-fadlika `anka
O All-generous! My Lord,

ya karimu ya rab
You know my weakness (to endure) a small portion of worldly misfortune, its punishments and difficulties,

\[
\text{wa anta ta`lamu da`fi `an qalilim-min bala-id-dun-ya wa u'qubatiha}
\]
And before those ordeals which befall its inhabitants,

wa ma yaj-ri fiha minal-makarihi `ala ah-liha
 عليه أنَّ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَّمَكْرُوهُ،
قَلِّلِّ مَكْثُهُ،
even though it is a misfortune and difficulty, whose stay is short,
`ala an-na dha-likha bala-uw-wa mak-ruhun, qalilum-mak-thuhu,
whose subsistence is little, and whose duration is short

yasirum baqa-uhu, qasirum-mud-datuh
فَكَيْفَ اِحْتِمَاَلِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ
وَجَلِيلٍ وَقُوعٍ الْمَكَارِهِ فِيهَا!

How then can I bear the misfortune of the hereafter, and the occurrence of difficulties within it?

fa-kayfah-timali li-bala-il-akhirati wa jalili wuqui'l-makarihi fiha!
For it is a tribulation whose period is long, whose station endures and whose sufferers are given no respite,
Since it only occurs as a result of Your wrath, Your vengeance and Your anger,

\[
\text{li-an-nahu la yakunu il-la `an ghadabika wan-tiqamika wa sakhatik}
\]
وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَاءَاَوْاتُ
وَالأَرْضُ
And these cannot be withstood by the heavens and the earth.

wa hadha ma la taqumu lahus-samawatu wal-ardu
O Master, so what about me?!

ya say-yidi fakayfa bi
وَأَنَا عَبْدُكَ الْضَّعِيفُ الْذَّلِيلُ
الْرَقِّرُ الْمِشْلِّنُ الْمُشْجَلِنُ
دُعَاءٌ كُمِّيْل
Dua’a Kumayl

For I am Your weak, lowly, base, wretched and miserable slave.

wa ana `abukad-dae'efudh-dhalilul-haqirul-
mis-kinul-mus-takin
My God! My Lord! My Master! My Protector!

ya ilahi wa rab-bi wa say-yidi wa maw-lay
For which things would I complain to You?

li-ay-yil-umuri ilayka ash-ku
And for which of them would I lament and weep?

wa lima minha adij-ju wa ab-ki
لأَليِمَ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ!

For the pain and severity of chastisement?

li-alimil-`adhabi wa shid-datih
أَمْ لِطُولِ الْبَلَاءِ وَمُدَّةِهِ؟

Or for the length and period of tribulation?

*am litulil-bala-i wa mud-datih*
Therefore, if You take me to the punishment with Your enemies,

fa-la-in say-yar-tani lil-u'qubati ma' a`da-ik
And gather me with the people of Your misfortunes,

wa jama`ta bayni wa bayna ahli bala-ik
and separate me from those who love You and those who adore You,

wa far-raq-ta bay-ni wa bay-na ahib-ba-ika
wa aw-li-ya-ik
Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord that I am able to endure Your chastisement,

fa-hab-ni ya ilahi wasay-yidi wa mawlaya wa rab-bi sabar-tu `ala `adhabika
فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاؤِكَ

How can I endure separation from You?

fakayfa as-biru `ala firaqika
And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,

wa hab-ni sabar-tu `ala har-ri narika
فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى
كَرَامَتِكَ

how then, would I endure not looking up to Your generosity?

fakayfa as-biru `an-nazari ila karamatik
Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your pardon?

ام كيف أسكن في النار ورجائي عفوك

am kayfa as-kunu fin-nari wa raja-i `af-wuk
I swear by Your might, O my Master and my Protector!

fabi-i'z-zatika ya say-yidi wa mawlaya uq-simu sadiqal-
if You leave me with (the power) of speech,

*la-in tarak-tani natiqan*
I will cry out to You from among the inhabitants (of Hell) like those who cry out of hope,

ladij-jan-na ilayka bayna ah-liha dajijal-amilin
I will scream like those who scream (for help),

wa lasrukhan-na ilayka surakhal-mus-tas-rikhin
I will weep like those who have lost hope,

wa-la-ab-ki-yan-na `ailayka buka-al-faqidin
وَلاَهَادِينَكَ أَينَ كُنتَ يَا وَلِيَّ المُؤْمِنِينَ

and I will call You (saying),

“Where are You, O the Protector of believers!

wa la-unadi-yan-naka ay-na kun-ta ya wali-yal-mu-minin
O Goal of the hopes of those who know (You)!

`ya ghayata a-malil-`ariffin
O the Helper of those who appeal for help!

\[ \text{ya ghiyathal-mus-taghithin} \]
O the Beloved of the sincere!

**ya habiba qulubis-sadiqin**
وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

And O God of all the world's inhabitants!

wa ya ilhal-`alamin
Af'turaka, sub-hanaka ya ilahi wa biham-dika

Can You see Yourself, Glory be to You,
O my God, and Yours is the praise,
hearing within the fire, the voice of a submissive servant,

*tas-mau' fiha saw-ta `ab-dim-mus-limin*
سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

who is imprisoned within (the fire) because of his disobedience,

sujina fiha bi-mukhalafatih
tasting the flavour of its punishments for his resistance,

wa dhaqa ta`ma `adhabiha bi-ma`si-yatih
And confined within the layers (of the Hell) for his sins and crimes,

wa hubisa bayna at-baqiha bijur-mih wa jariratih
while he cries as one who hopes for your mercy,

*wa huwa yadij-ju ilayka dajiya muammilil- lirah-mat-k*
calls You with the tongue of those who profess Your unity,

wa yunadika bi-lisani ahli taw-hidik
وَّيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبُيَّتِكَ

and requests You by Your lordship!

wa yatawas-salu ilayka bi-rububi-yatik
يا مَوْلَاي فَكَيْفَ يَبْقَى فِي العَذَابِ

O my Protector! Then how (can Your servant) remain in pain,

ya mawlay fa-kayfa yabqa fil-`adhabi
while he has hope for Your past leniency?

wa huwa yar-ju ma salafa min hil-mik
Or how should the Fire cause him pain while he expects Your bounty and mercy?

am kayfa tu-limuhun-naru wa huwa ya-malu fadlaka wa rah-mataka
أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهِيْبَهَا وَأَنتَ
تَسْمِعُ صُوْنَتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

Or how can the fire hurt him, while You hear his voice and see his place?

ام kayfa yuh-riquhu lahibuha wa anta tas-mau' saw-tahu wa tara makanah
Or how can the exhaling (of the fire) cover him, while You know his weakness?

ام كيف يشتمل عليه رشيرها وانت تعلم ضعفه

am kayfa yash-tamilu `ailayhi zafiruha wa anta ta`lamu da`fah
Or how can he be immersed in its layers, while You know his sincerity?

am kayfa yataqalqalu bayna at-baqiha wa anta ta`lamu sid-qah
Or how can the (fire’s) guards hold him back, while he calls out to You, “O my Lord!”

ام كيف تزجره زبانيتها وهو يناديك يا رباه

Dua’a Kumayl

ذِعاء كمیل
أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عَتْقِهِ
مِنْهَا فَتَشْرُكْهُ فِيهَا

Or how should he have hope of Your grace in freeing him from the fire while You abandon him within it?

a**m kayfa yar-ju fadlaka fi i't-qihi minha fatat-rukuhu fiha
Hayhat ma dhalikaz-zan-nu bik

Far be it from You! That is not what is expected of You,
Nor what is well-known of Your bounty,

wa-lal-ma`rufu min fadlik
nor is it similar to the kindness and generosity with which You have treated the believers in Your unity.

wa-la mush-biha lima `amal-ta bihil-muah-hidina mim bir-rika wa ih-sanik
Therefore, I am certain that had You not decreed punishment for the disbelievers in You,

\[
\text{fa-bial-yaqini aq-tau' law-la ma hakam-ta bihi min ta`dhibi jahidik}
\]
and to leave the opposers (in the fire) that lasts forever,

wa qadayta bihi min ikh-laydi mu`anidik
then You would have made the fire totally cold and peaceful,

laja’il-tan-nara kul-laha bar-daw-wa salama
وَمَا كَانَ لَأَحَدٍ فِيهَا مَقَارَٰرٌ وَلَا مُقَامًا

and no one would have any place in it, neither permanently, nor even for a short time.

wa ma kana li-ahadin fiha maqar-raw-wa-la muqama
لَكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاهُ وَلَاكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاهُ وَلَاكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاهُ

But You, Holy are Your Names, have sworn,

lakin-naka taqad-dasat as-ma-uka aq-sam-ta
Dua’a Kumayl

أُنْ تَمْلأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ، مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعٍينَ

that You will fill it with unbelievers from the jinn and humankind (alike),

an tam-laha minal-kafirina; minal-jin-nati wan-nasi aj-m`ain
Wa-an tukhal-lida fihal-mu`anidin

and that the unbelievers will last in it forever.

wa-an tukhal-lida fihal-mu`anidin
And You, great is Your praise, said in the beginning,

wa anta jal-la thana-uka qul-ta mub-tadiwaw-
وَّتَطَوَّلْتَ بِالإِهْفَامِ مُجَلَّرِّماً

and (by Your) generosity, extended the grace,

wa tataw-wal-ta bil-in-`ami mutakar-rima
"Is he who is a believer like the one who is not? No they cannot be alike."
(Holy Quran - 32:18)

afaman kana muminan kaman kana fasiqal-la yas-tawun
O my Lord and my Master! I ask You, by the power which You have enforced,

*ilahi wa say-yidi fa-as-aluka bial-qud-ratil-lati qad-dartaha*
by Your divine decree, which You have determined and imposed,

wa bil-qadi-yatil-latī hatam-taha wa hakam-taha
وَعَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيَتَهَا

and through which You have overcome him toward whom it has been put into effect,

wa ghalab-ta man `ailayhi aj-raytaha
أَنْ تَهَبْ لِي، فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ،
وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ
that You forgive me in this night, and
at this moment,

an tahaba li fi hadhihil-laylati wa fi hadhihis-
sa'ah
Every offence I have committed,

*kul-la jur-min aj-ram-tuh*
And every sin I have performed,

wa kul-la dham-bin adhnab-tuh
And every ugly thing I have concealed

wa kul-la qabihin as-rar-tuh
And every folly I have enacted

wa kul-la jah-lin `amil-tuhu,
Whether I have hidden or announced it,

katam-tuhuo aw a`lan-tuhu,
أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

Or I have concealed it or manifested it

akhfaytuhuo aw azhar-tuh
وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتَ بِإِثْبَاثٍٍ إِلَّا أَمِرْتَ بِإِثْبَاثٍٍ الْكَرَامَ

and every evil act which You have commanded the Noble Writers to record,

wa kul-la say-yi-atin amarta bi-ith-batihayal-kiramal-katibin
الذين وَكَلَّتَهُم بِحَفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

those whom You appointed to watch over what is done by me,

al-ladhina wak-kal-tahum bi-hif-zi ma yakunu min-ni
and whom You made, along with my limbs, witnesses against me,

wa ja'l-tahum shuhudan `alay-ya ma' jawarihi
And You are the Watcher over me from behind them,

wa kunta antar-raqiba `alay-ya miw-wara-ihim
دُعَاءَ كُميل

واَلَّذِيْنَ هُمْ عَذِيٌّ،

And the Witness of what is hidden from them

wash-shahida lima khafiya `an-hum
وَبِرَذْمَجِكَ اَخْهَّْجَيُ،
But through Your mercy You concealed it

wa bi-rah-matika akh-faytahu
And through Your bounty You veiled it.

wa bifadlika satar-tah
وَأَنِ تُوَفِّرِ حَظْيَ مِن كُلِّ خَيْرٍ
ثُوْزِلُيُ،
[And I ask You] that You bestow upon me an abundant share of every good You send down,
wa an tuwf-fira haz-zi min kul-li khayrin tunziluh
أَوْ إِحْسَانٌ تُفْضِلَّهُ
or kindness which You confer,

*aw ih-sanin tuf-diluh*
or goodness You unfold,

aw bir-rin tan-shiruhu
آو رزق تبسطه

or provision You spread,

aw rizqin tab-sutuh
أو ذَنْبٌ تَغْفِرْهُ
or sins You forgive,

aw dham-bin tagh-firuyhu
أَوِ خَطَاةٌ تَسْتَرُّهُ

or mistakes You conceal.

aw khatain tas-turuhu
My Lord! My Lord! My Lord!

Ya rab-bi Ya rab-bi Ya rabb
My God! My Master! My Protector!
Master of my freedom!

*ya ilahi wa say-yidi wa maw-laya wa malika riq-qi*
O He in whose hand is my forelock!

ya mam bi-yadihi nasi-yati
O He who knows my affliction and my misery!

Ya `alimam biduri wa mas-kanati
O He who is aware of my poverty and indigence!

*ya khabiram bi-faq-ri wa faqati*
Ya rab-bi Ya rab-bi Ya rabb
أسألك بحقك وقدسك

I ask You by Your Truth and Your Holiness

as-aluka bi-haq-qika wa qud-sik
And the greatest of Your Attributes and Names,

wa a`zami sifatika wa as-ma-ika
That You make my times in the night and the day inhabited by Your remembrance,

\[\text{an taj-`ala aw-qati fil-layli wan-nahari bi-dhik-rika ma`murah}\]
وَبِخِدْمَجِكَ مَصْلَةً،
And joined to Your service
wa bikhid-matika maw-sulah
وَأَعْمَالِي عِندَكَ مَقْبُوَلَةً

And my works acceptable to You,

wa a`mali i`ndaka maq-bulah
Dua’a Kumayl

حتى تكون أعمالي وأورادي
كلها ورداً واحداً

So that my works and my litanies may all be a single litany

hat-ta takuna a`mali wa aw-radi kul-luha wir-daw-wahidan
وَحَلِي فِي خَدْمَتِكَ سَرْمَداً
and my (life be) devoted to Your service, eternally.

wa hali fi khid-matika sar-mada
My Master! O He upon whom I depend!

`ya say-yidi ya man `ailayhi mu`aw-wali
O He to whom alone I complain about my situation!

ya man ilayhi shakaw-tu ah-wali
My Lord! My Lord! My Lord!

Ya rab-bi Ya rab-bi Ya rabb
qaw-wi `ala khid-matika jawarihi

Strengthen my limbs for Your service,
And fortify my ribs in determination

wash-dud `alal-`azimati jawanihi
grant me eagerness in Your fear,

wa hab liyal-jid-da fi khash-yatik
وَالدَّوَامَ فِي الإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

And continuity in my being joined to Your service

wad-dawama fil-at-itisali bikhid-matik
حتى أسرح إليك في ميادين الساقيين

So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost

hat-ta as-raha ilayka fi maya-dinis-sabiqin
Dua’a Kumayl

وَأَسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْمُبَادَرِينَ

hurry to You among those who are prominent,

wa us-ri`a ilayka fil-mubadirin
wa ash-taqa ila qur-bika fil-mush-taqin
become close to You with the closeness of those who are sincere,

wa ad-nua minka dunu-wal-mukh-lisin
wa akhafaka makhafatal-muqininin

fear You with the fear of those who are certain,
And gather with the believers in Your vicinity.

wa aj-tami`a fi jiwarika ma'l-mu-mnin
اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرْدِهُ

O Allah! Whoever wishes me evil,
wish him (the same),

allahumma wa man aradani bisuo-in farid-hu
وَمَن كَادَ نِي فَكِدْهُ
and whoever wants to deceive me, deceive him.

wa man kadani fakid-hu
And make me one of the most excellent of Your slaves in Portion from You,

\[waj-`alni min ahasani `abidika nasiban i`ndaka\]
And the nearest of them in station to You

wa aq-rabihim-manzilatam-mink
And the most elected of them in proximity to You.

wa akhas-sihim zul-fatal-ladayk
For that cannot be attained except by Your bounty.

fa-in-nahu la yunalu dha-likha il-la bi-fadlik
And grant generously to me through Your munificence,

wa jud li bijudik
وَاغْطِفْ عَلَيّ بِمَجْدِكَ
And incline toward me with Your splendour

w`a-tif `alay-ya bi-maj-dik
وَأَحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

And protect me with Your mercy!

wah-fazni birah-matik
وَاجْعَلِ لِلسَّانِيِ بِذِكْرِكَ لَهِجاً

And make my tongue remember You without ceasing

waj-`al-lisani bidhik-rika lahija
And my heart enthralled by Your love!

wa qal-bi bi-hub-bika mutay-yama
And be gracious to me by answering me favourably,

wa mun-na `alay-ya bihus-ni ijabatik
And nullify my slips, And forgive my lapses!

wa aqil-ni `ath-rati wagh-fir zal-lati
For You have demanded Your servants to worship You,

fa-in-naka qadayta `ala i'badika bi-i'badatik
And commanded them to supplicate You

wa amar-tahum bidu`aa-ika
وَضَمَّنَتْ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

And assured them that they would be answered.

wa daminta lahumul-ijabah
So toward You, my Lord, I have turned my face

fa-ilayka ya rab-bi nasab-tu waj-hi
وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدتُّ يَدِي
And toward You, my Lord, I have extended my hand.

wa ilayka ya rab-bi madad-tu yadi
So by Your might, answer my supplication,

fa-bi-i'z-zatikas-tajib li du`aa-i
وَبَلِّغْنِي مُنَايٍ
And make me attain my desires!

wa bal-ligh-ni munay
Do not cut off, by Your grace, my hope,

wa-la taq-ta' min fadlika raja-i
Wak-fini shar-ral-jinni walin-sin min a`da`i

and protect me from the evil of my enemies from among the jinn and humankind.

wak-fini shar-ral-jinni walin-sin min a`da`i
O He, whose pleasure is quickly achieved!

ya sari-y`ar-rida
Forgive him who has nothing but prayer,

igh-fir liman-la yam-liku il-lad-du`aa
fa-in-naka fa`alul-lima tasha

for You do what You please.
O He whose Name is a remedy,
And whose remembrance is a cure,
ya manis-muhu dawa-un wa dhik-ruhu shifa-un
And whose obedience is wealth!

wa ta'tuhu ghinan
Have mercy upon him whose capital is hope

*ir-ham-mar-ra-su malihir-raja*
And whose weapon is tears!

wa silahuhul-buka-u
O Ample in blessings!

ya sabighan-ni`am
وَيَا دَافِعَ النِّقَمِ

O Repeller of adversities!

ya dafi`an-niqam
O Light of those who are lonely in the darkness!

ya nural-mus-taw-hishina fiz-zulami
O Knower who was never taught!

ya `alimal-la yu`al-lam
Challal `ala Muhammad wa a-`li Muhammadin

Bless Muhammad and Muhammad's household!
And do with me what is worthy of You!

waf-`al bi ma anta ah-luh
And Allah bless His messenger and the holy Imams of his household.

wa sal-lallahu `ala rasulihhi wal-aimmatil-mayammina min a-lihi
وَسَلَّمُ تَسْلِيماً كَثِيرًا

And give them abundant peace!

wa sal-lama tas-liman kathira
O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَي مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّد
Please recite Sūrat al-Fātiḥah for ALL MARHUMEEN

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.
To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped”.
Download font here : http://www.duas.org/fonts/